

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет
Кафедра иностранных языков

СОГЛАСОВАНО

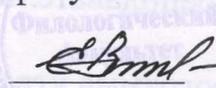
И.о. декана аграрно-
технологического факультета

 Димогло А.В.

« 30 » 03 2022г.

УТВЕРЖДАЮ

И.о. декана филологического
факультета

 Корноголуб Е.В.

« 20 » 09 2022г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине

Б1.О.03 «ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)»
на 2022/2023 учебный год

Направление
4.35.04.04 Агрономия

Направленность программы магистратуры
Технология производства продукции растениеводства

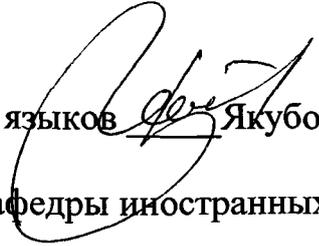
Квалификация
магистр

Форма обучения
очная

2022 ГОД НАБОРА

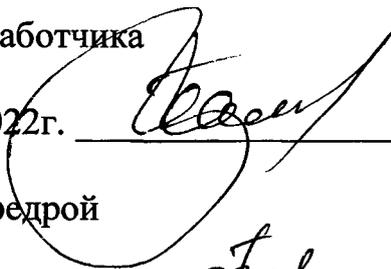
Рабочая программа дисциплины Б1.О.03 «Деловой иностранный язык (английский)» разработана в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта, ВО по направлению 4.35.04.04 Агронимия, направленность программы магистратуры «Технология производства продукции растениеводства».

Составитель рабочей программы:

Старший преподаватель кафедры иностранных языков  Якубовская А.А.

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры иностранных языков
« 30 » 09 2022г. протокол № 2

И.о. зав. кафедры-разработчика

« 30 » 09 2022г.  Якубовская А.А.

Зав. выпускающей кафедрой

« 30 » 09 2022г.  Пазяева Т.В.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины Б1.О.03 «Деловой иностранный язык (английский)» является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования и развитие навыков разговорной речи, а также формирование практического владения английским языком как средством письменного и устного общения в сфере научно производственной деятельности на определенном профессиональном уровне.

Задачами освоения дисциплины «Деловой иностранный язык (английский)» является овладение магистрами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности, и при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.О.03 « Деловой иностранный язык» относится к дисциплинам обязательной части блока Б1 учебного плана направления 4.35.04.04 Агрономия, направленность программы магистратуры «Технология производства продукции растениеводства». Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля):

| Категория (группа) компетенций | Код и наименование | Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции |
|---|---|--|
| <i>Универсальные компетенции и индикаторы их достижения</i> | | |
| Коммуникация | УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | ИД-1 ук-4 Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.) ИД-2 ук-4 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные. ИД-3 ук-4 Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях. |

| | | |
|------------------------------|--|--|
| Межкультурное взаимодействие | УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | ИД-1 ук-5 Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей. ИД-2 ук-5 Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач. |
|------------------------------|--|--|

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

| Форма обучения | Семестр | Трудоемкость, з.е./часы | Количество часов | | | | | Самостоятельная работа (СР) | Форма контроля |
|----------------|---------------|-------------------------|------------------|------------|-------------------|---------------------------|-----------|-----------------------------|----------------|
| | | | В том числе | | | | | | |
| | | | Аудиторных | | | | | | |
| | | | Всего | Лекций (Л) | Практических (ПЗ) | Лабораторных занятий (ЛЗ) | | | |
| Очная | 1 | 2/72 | 36 | - | - | 36 | 36 | - | |
| | 2 | 3/108 | 36 | - | - | 36 | 36 | Экзамен (36ч) | |
| | Итого: | 5/180 | 72 | - | - | 72 | 72 | Экзамен (36ч) | |

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины

| № Раздела | Наименование разделов | Количество часов | | | | |
|--------------|---|------------------|-------------------|----|-----------|--------------------------------|
| | | Всего | Аудиторная работа | | | Самостоятельная работа (СР) |
| | | | Л | ПЗ | ЛР | |
| 1 | Вводный курс Визит зарубежного партнёра. | 24 | | - | 12 | 12 |
| 2 | Формы организации бизнеса. В командировку. | 24 | | - | 12 | 12 |
| 3 | Специфика составления документов. Контракт. | 24 | | - | 12 | 12 |
| 4 | Устройство на работу. Анкеты. Резюме. | 24 | | - | 12 | 12 |
| 5 | Сопоставление профессионального и непрофессионального переводов. Защита прав потребителя. | 24 | | - | 12 | 12 |
| 6 | Особенности структуры и перевода делового письма. | 24 | | - | 12 | 12 |
| Контроль: | | 36 | | | | |
| Итого | | 5/180 | | - | 72 | 72 |

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лекции

Не предусмотрены учебным планом.

Лабораторные занятия

I семестр

| № п/п | Номер раздела дисциплины | Объем часов | Тема лабораторных занятий. | Учебно-наглядные пособия |
|----------|--------------------------------|----------------|----------------------------|--------------------------|
| | | | | |

| 1. Вводный курс Визит зарубежного партнёра. | | | | |
|--|--------------------------------|-----------|--|--|
| 1 | 1 | 2 | The visit of a foreign partner. Grammar training | методическое пособие, раздаточный материал |
| 2 | 1 | 2 | Встреча в аэропорту. Знакомство. Grammar training | раздаточный материал |
| 3 | 1 | 2 | Профессии. Приветствие. Выражение благодарности. Grammar training | методическое пособие |
| 4 | 1 | 2 | Формы обращения и прощания. Grammar training | методическое пособие, раздаточный материал |
| 5 | 1 | 2 | Revision Grammar training | методическое пособие |
| 6 | 1 | 2 | Control work. | методическое пособие |
| | Итого по разделу часов: | 12 | | |
| 2. Формы организации бизнеса. В командировку. | | | | |
| 7 | 2 | 2 | On a business trip. Grammar training | методическое пособие, карточки с заданиями |
| 8 | 2 | 2 | Формы телефонных, деловых разговоров. Grammar training | методическое пособие |
| 9 | 2 | 2 | Разговор с компанией, деловым партнёром. Grammar training | карточки с заданиями |
| 10 | 2 | 2 | Заказ мест в гостинице. Grammar training | методическое пособие, карточки с заданиями |
| 11 | 2 | 2 | Покупка билетов на самолёт, поезд. Grammar training | методическое пособие, карточки с заданиями методическое пособие, карточки с |

| | | | | заданиями |
|---|--------------------------------|-------------|--|--|
| 12 | 2 | 2 | Revision. | методическое пособие, карточки с заданиями |
| | Итого по разделу часов: | 12 | | |
| 3. Специфика составления документов. Контракт. | | | | |
| 13 | 3 | 2 | The Contract. (предмет контракта, сроки поставки, условия оплаты, страхование, санкции, форс- мажор) Grammar training | методическое пособие, карточки с заданиями |
| 14 | 3 | 2 | Предмет договора, контракта. Grammar training | методическое пособие |
| 15 | 3 | 2 | Условия оплаты, возможные проблемы поставок. Grammar training | методическое пособие |
| 16 | 3 | 2 | Страхование, санкции, форс-мажор. Grammar training | методическое пособие, раздаточный материал |
| 17 | 3 | 2 | Revision. | методическое пособие, раздаточный материал |
| 18 | 3 | 2 | Control work | карточки с заданиями |
| | Итого по разделу часов: | 12 | | |
| | ВСЕГО: | 36 | | |
| II семестр. | | | | |
| № п/п | Номер раздела дисциплины | Объём часов | Тема лабораторных занятий. | Учебно-наглядные пособия |
| 4. Устройство на работу. Анкеты. Резюме. | | | | |
| 19 | 4 | 2 | Собеседование. Grammar training | методическое пособие, карточки с заданиями |
| 20 | 4 | 2 | Заполнение анкеты. | методическое |

| | | | | |
|---|--|-----------------|---|---|
| | | | Grammar training | пособие, карточки с заданиями |
| 21 | 4 | 2 | Составление резюме. Grammar training. | методическое пособие, карточки с заданиями |
| 22 | 4 | 2 | Знакомство с фирмой. Grammar training | методическое пособие, карточки с заданиями |
| 23 | 4 | 2 | Обсуждение планов дальнейшей работы. Grammar training | методическое пособие, карточки с заданиями |
| 24 | 4 | 2 | Revision. | методическое пособие, карточки с заданиями |
| | Итого по разделу часов: | 12 - | | |
| 5. Сопоставление профессионального и непрофессионального переводов. Защита прав потребителя. | | | | |
| 25 | 5 | 2 | Различия между английским и американским вариантами английского языка. (различия в терминологии) Grammar training | методическое пособие, карточки с заданиями |
| 26 | 5 | 2 | Авторские неологизмы. Grammar training | методическое пособие, карточки с заданиями |
| 27 | 5 | 2 | Слова-ловушки и языковые штампы. Grammar training | методическое пособие, карточки с заданиями |
| 28 | 5 | 2 | Worse things happen... Grammar training | методическое пособие, карточки с заданиями |
| 29 | 5 | 2 | Претензии и жалобы. Grammar training | методическое пособие, карточки с заданиями |
| 30 | 5 | 2 | Недопоставка. Повреждения. | методическое |

| | | | | |
|---|--|-----------|---|---|
| | | | Нарушение условий контракта. Grammar training | пособие, карточки с заданиями |
| | Итого по разделу часов: | 12 | | |
| 6. Особенности структуры и перевода делового письма. | | | | |
| 31 | 6 | 2 | Специфика составления документов. Grammar training | методическое пособие, карточки с заданиями |
| 32 | 6 | 2 | Контракт. Grammar training | методическое пособие, карточки с заданиями |
| 33 | 6 | 2 | Заказ. Grammar training | методическое пособие, карточки с заданиями |
| 34 | 6 | 2 | Подтверждение и отклонение заказов. Grammar training | методическое пособие, карточки с заданиями |
| 35 | 6 | 2 | Multitasking. Grammar training | методическое пособие, карточки с заданиями |
| 36 | 6 | 2 | Revision. | методическое пособие, карточки с заданиями |
| | Итого по разделу часов: | 12 | | |
| | ВСЕГО | 36 | | |

Практические занятия

Не предусмотрены учебным планом.

Самостоятельная работа обучающегося по очной форме обучения

I семестр

| Раздел дисциплины | № п/п | Тема и вид самостоятельной работы обучающегося | Трудоемкость (в часах) |
|------------------------------|------------------|---|-----------------------------------|
|------------------------------|------------------|---|-----------------------------------|

| 1. Наименование раздела: Вводный курс Визит зарубежного партнёра. | | | |
|--|----|------------------------|-----------|
| Раздел 1 | 1. | The Resume | 4 |
| | 2. | Meeting at the airport | 4 |
| | 3. | The Appointment | 4 |
| Итого по разделу часов | | | 12 |
| Наименование раздела: Формы организации бизнеса. В командировку | | | |
| Раздел 2 | 1. | Types of Business | 4 |
| | 2. | To the trip | 4 |
| | 3. | In the City | 4 |
| Итого по разделу часов | | | 12 |
| Наименование раздела: Специфика составления документов. Контракт. | | | |
| Раздел 3 | 1. | Language of the papers | 4 |
| | 2. | Contract | 4 |
| | 3. | Written work | 4 |
| Итого по разделу часов | | | 12 |
| ИТОГО: | | | 36 |

II семестр

| Раздел дисциплины | № п/п | Тема и вид самостоятельной работы обучающегося | Трудоемкость (в часах) |
|---|--------------|---|-------------------------------|
| Наименование раздела: Устройство на работу. Анкеты. Резюме | | | |
| Раздел 4 | 1. | The Interview | 4 |
| | 2. | Application Form | 4 |
| | 3. | Resume | 4 |
| Итого по разделу часов | | | 12 |

| Наименование раздела: Сопоставление профессионального и непрофессионального переводов. Защита прав потребителя. | | | |
|---|----|---------------------------------------|-----------|
| Раздел 5 | 1. | Особенности авторского стиля. | 4 |
| | 2. | Обращения и претензии. | 4 |
| | 3. | Защита прав потребителя. | 4 |
| Итого по разделу часов | | | 12 |
| Наименование раздела: Особенности структуры и перевода делового письма | | | |
| Раздел 6 | 1. | Стилевые особенности делового письма. | 4 |
| | 2. | Разделы делового письма. | 4 |
| | 3. | Особенности перевода делового письма | 4 |
| Итого по разделу часов | | | 12 |
| ИТОГО: | | | 36 |

Примечание: ДЗ – домашнее задание; СИТ – самостоятельное изучение темы, ИДЛ – изучение дополнительной литературы. Допускается использование других сокращений, при условии указания расшифровки под таблицей.

.5. Примерная тематика курсовых проектов (работ)

Не предусмотрены.

6. Учебно- методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

6.1 Обеспеченность обучающихся учебниками, учебными пособиями

| № п/п | Наименование учебника, учебного пособия | Автор | Год издания | Кол-во экземпляров | Электронная версия | Место размещения электронной версии |
|-------|---|---|-------------|--------------------|--------------------|---|
| | Основная литература | | | | | |
| 1. | English for Masters. | Маркушевская Л.П., Чарская Т.К., Ермошина Н.В., | 2010 | - | Эл. версия | https://nashol.com |

| | | | | | | |
|----------------------------------|--|---|------|----|---------------|--|
| | | Крашенинников а Н.Н., Калабина С.Е. | | | | |
| 2. | Английский язык для студентов – бакалавров I курса неязыковых профилей | Жосан Д.К. | 2015 | - | Эл. версия | http://spsu.ru |
| 3. | Английский язык для инженеров, English for Engineers | Коваленко И.Ю. | 2015 | - | Эл. версия | https://nashol.com |
| 4. | Ремесло технического переводчика | Климзо Б.Н. | 2011 | - | Эл. версия | http://nsc.ru |
| 5. | English for Computer Science Students | Смирнова Т.В | 2012 | - | Эл. версия | pdfdrive.com |
| 6. | Бизнес-курс английского языка | Богацкий И., Дюканова И. | 2000 | | Эл. версия | |
| Дополнительная литература | | | | | | |
| . | Общий курс научно- технического перевода | Коваленко А.Я. | 2004 | | Эл. версия | http://www.tnu.in.ua/ |
| 8. | Английский язык без проблем | Кубарьков Г.Л. | 2011 | - | Эл. версия | https://nashol.com |
| 9. | English Verbs and Tenses | Kenna Bourke | 2003 | | Эл. версия | http://en.bookfi.net/ |
| 10. | Oxford English for Computing | Keith Boeckner | | | Эл. версия | rutracker.org/forum/ |
| 11. | Operating the Computer | Кистол Л.П. | 2007 | 50 | | |
| 12. | Grammar Spectrum2 | Mark Harrison | 2009 | - | Эл. версия | https://rutracker.org/ |
| 13. | Современный англо- русский, русско- | Мюллер В.К. | 2016 | | Эл. версия | https://nashol.com/ |

| | | | | | | |
|---|--------------------|---------------------------|------|----|------------|---|
| | английский словарь | | | | | |
| 14. | Grammar Spectrum2 | Norman Coe | 2009 | - | Эл. версия | https://rutracker.org/ |
| 15. | Тюнина Е.В. | The Internet Technologies | 2005 | 50 | - | - |
| Итого по дисциплине: печатных изданий -14 %; электронных - 100 % | | | | | | |

6.2. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

<http://engmaster.ru/topic/3043>

http://www.english-easy.info/tests/tests_Modal_Verbs.php

<http://www.study.ru/test/testlist.php?id=124>

<http://www.study.ru/test/testlist.php?id=124>

6.3. Методические указания и материалы по видам занятий

Методические указания приведены в ФОС. Материалы по видам занятий представлены электронной версией методического пособия и карточками с заданиями. В процессе изучения дисциплины используются следующие образовательные технологии:

Пассивные: устный опрос, тестирование.

Активные: самостоятельная работа студента с литературой на бумажном носителе, с научными, учебными и справочными ресурсами сети Интернет и локальной сети учебного учреждения, выполнение заданий аналитического характера, создание репродуктивных индивидуальных работ (рефератов, обзоров на заданную тему).

7. Материально – техническое обеспечение дисциплины:

- компьютерный класс (кабинет 316)
- методические разработки и основная литература в электронном варианте;
- проектор
- ноутбук

8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Дисциплина изучается в двух семестрах. Структура дисциплины включает 6 разделов. По каждому разделу проводится контрольная работа по результатам изучения материала.

Занятия проводятся в специализированных аудиториях.

Самостоятельная работа контролируется во время дежурства преподавателя и самостоятельно в свободное внеаудиторное время.

В качестве промежуточного контроля предусмотрен экзамен. Вопросы, выносимые на экзамен, охватывают учебный материал контрольных работ. Экзамен проводится в форме устного собеседования. Минимальное количество баллов — 3; максимальное — 5.

Фонд оценочных средств по дисциплине является приложением к рабочей программе.

Студенты, не защитившие более 60% лабораторных занятий и не написавшие контрольные работы, не допускаются к сдаче экзамена.

Дополнительные требования для студентов, отсутствующих на занятиях по уважительной причине: проверка качества записи лабораторного материала, обязательное выполнение письменных контрольных работ, устное собеседование с преподавателем по темам пропущенных занятий.

9. Технологическая карта дисциплины Б1.О.03 «Деловой иностранный язык (английский)»

Курс 1, группа АТ22ДР68ТП (113А), семестр 1,2 (очная форма обучения).

Преподаватель – ведущий лабораторные занятия для студентов очной формы обучения – старший преподаватель кафедры иностранных языков Якубовская Анна Анатольевна.

Кафедра иностранных языков.

Филологический факультет ПГУ им. Т.Г. Шевченко

Балльно-рейтинговая система не предусмотрена.